Redmine - Patch #33007

Simplified Chinese translation update

2020-02-14 19:07 - Idea So

Status:	Closed		**Start date:**	
Priority:	Normal		**Due date:**	
Assignee:	Go MAEDA		**% Done:**	0%
Category:	Translations		**Estimated time:**	0.00 hour
Target version:				

Description
□□□□□,□□□□□□□□□,□□□□□□□patch□□,□□□□□□□?

Related issues:	
Copied to Redmine - Patch #33070: Simplified Chinese translation update for 4...	**Closed**

Associated revisions

Revision 19548 - 2020-03-01 03:12 - Go MAEDA

Simplified Chinese translation update (#33007).

Patch by Idea So.

History

#1 - 2020-02-15 05:26 - Go MAEDA

Thank you for translating so many strings. I do appreciate your work.

I suggest the following changes against the translations. What do you think?

- error_can_not_delete_auth_source: Change "□□□□□□□□□□□□□□□□" to "□□□□□□□□□□□□□□□□". It is because field_auth_source is already translated as "□□□□"
- text_login_required_html: Maybe "□□" is more appropriate than "□□" for this context□□sorry if "□□" is good. □□□□□□□□□)
- error_spent_on_future_date, error_not_allowed_to_log_time_for_other_users, permission_log_time_for_other_users, permission_import_time_entries, label_import_time_entries: Use "□□" instead of "□□" because the existing translations uses "□□" for "spent time" or "time entry"
- text_role_no_workflow, text_status_no_workflow: Use "□□□□" instead of "□□□" because the existing translations uses "□□□□" for "workflow"
- label_open_trackers_description, text_select_apply_tracker: Use "□□□□" instead of "□□" because the existing translations uses "□□□□"
- label_updated_issues: The English text is note "Update issue" but "Updated issue". Do you think "□□□□" is OK? How about "□□□□□"?
- text_avatar_server_config_html: "□□□□" is better than "□□□□". See the translation of setting_gravatar_enabled and setting_gravatar_default, and see https://baike.baidu.com/item/Gravatar
- label_issue_history_notes: Use "□□" instead of "□□" because field_notes is translated as "□□"
- label_password_char_class_digits: Use "□□" instead of "□□" because must_contain_digits uses "□□".

#2 - 2020-02-15 20:49 - Idea So

- File zh.yml added

I am sorry that I did not have a deep understanding of the context, which resulted in some translation errors and inappropriate translation contents. Your suggestion is very good, thank you very much, I have just made some changes.

#3 - 2020-02-16 13:14 - Go MAEDA

- Target version set to 4.2.0

Setting the target version to 4.2.0.

#4 - 2020-02-17 07:39 - Idea So

Setting the target version to 4.2.0.
That means available?

#5 - 2020-02-25 07:07 - Mo Zhang

I agree. Just better Chinese translation.

#6 - 2020-03-01 03:19 - Go MAEDA

- Copied to Patch #33070: Simplified Chinese translation update for 4.1-stable added

#7 - 2020-03-01 03:23 - Go MAEDA

- Subject changed from ⬚ ⬚ ⬚ ⬚ ⬚ zh.yml to Simplified Chinese translation update

- Status changed from New to Closed

- Assignee set to Go MAEDA

- Target version deleted (4.2.0)

Committed the patch. Thank you for your great work.

The updated translation will be available in Redmine 4.2.0 and 4.1.1.

#8 - 2020-05-31 10:06 - Go MAEDA

- Subject changed from Simplified Chinese translation update to Simplified Chinese translation update

Files

zh.yml	56.3 KB	2020-02-14	Idea So
zh.yml	56.3 KB	2020-02-15	Idea So